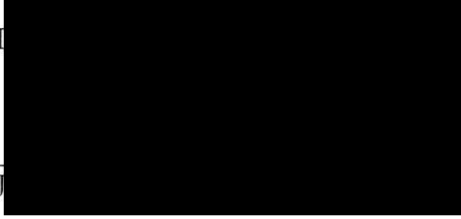



Dodatek č.1 ke Smlouvě o výpůjčce ze dne 7. října 2021	Amendment 1 to Contract of Borrowing dated 7th October 2021
<p><b>Fakultní nemocnice Brno</b>                      Jihlavská 20                      625 00 Brno                      Česká republika                      IČ: 65 26 97 05                      DIČ: CZ 65269705                      Bankovní spojení: Česká národní banka,                      a.s.                      č.ú.: [REDACTED]                      (dále jen <b>vypůjčitel</b>)</p>	<p><b>Fakultní nemocnice Brno</b>                      Jihlavská 20                      625 00 Brno                      Czech Republic                      Reg. No.: 65 26 97 05                      Tax ID: CZ65269705                      Bank: Česká národní banka, a.s.                      Account No.: [REDACTED]                      (hereinafter referred to just as the  <b>Borrower</b>)</p>
a	and
<p><b>PPD Investigator Services LLC.</b>                      se sídlem na adrese 929 North Front St,                      Wilmington, NC 28401, USA                      IČO: 46-2919241                      (dále jen <b>půjčitel</b>)</p>	<p><b>PPD Investigator Services LLC.</b>                      with its registered address at 929 North                      Front St, Wilmington, NC 28401, USA                      Company ID no.: 46-2919241                      (hereinafter referred to just as the  <b>Lender</b>)</p>
Společně dále jen „ <b>smluvní strany</b> “	hereinafter collectively referred to as the <b>“Parties”</b>
uzavírají dnešního dne v souladu s ustanovením Smlouvy o výpůjčce ze dne 7. října 2021, k této smlouvě tento	have on this day, pursuant to the Contract of Borrowing dated 7th Oct 2021, entered into this
<p><b>Dodatek č.1 ke Smlouvě o výpůjčce (dále jako „dodatek 1“):</b></p>	<p><b>Amendment 1 to Contract of Borrowing (hereinafter the „Amendment 1“):</b></p>
<p><b>I. Předmět dodatku</b></p>	<p><b>I. Subject of the Amendment</b></p>
<p>Článek II. Předmět smlouvy bude z důvodu výměny poskytnutého tabletu a zaslání dalších třech elektronických diářů zcela vymazán a nahrazen novým článkem II Předmět smlouvy v následujícím znění:                      „Půjčitel přenechává, vypůjčitel nezužitelné věci k bezplatnému užívání:                      1) tablet Apple iPad 5 generace: A1823,                      cena přístroje 250 USD,                      2) e-diáře Samsung A30 s power kartou                      a SIM kartou, 2 kusy, cena přístroje v Kč                      je 350 USD /ks,                      3) e-diáře Samsung A12 (celkově 3                      kusy), cena přístroje je 367 USD za kus,                      dále společně jen přístroje. Přístroje                      budou vybaveny vlastní konektivitou                      k internetu.                      Půjčitel prohlašuje, že přístroje nejsou</p>	<p>Article II Subject Matter of Contract of the Contract of Borrowing shall be deleted and replaced in its entirety due to replacement of provided tablet and providing additional three e-diaries by new Article II Subject Matter of Contract as follows:                      „The Lender shall provide to the Borrower for cost-free use:                      1) Cellular Apple iPad 5th Gen Tablet,                      model A1823 with value of USD 250,                      2) e-diaries Samsung A30 with power                      card and SIM card, 2 pcs., with price of                      USD 350/pc.,                      3) e-diaries Samsung A12, with price of                      USD 367/pc. (in total 3 pieces),                      further together the Devices. The                      Devices will have their own internet                      connectivity.                      The Lender declares that Devices are</p>

<p>považovány za zdravotnický prostředek. Půjčitel současně prohlašuje, že výše uvedené přístroje jsou způsobilé k řádnému užívání a jejich stav odpovídá příslušným předpisům. Současně půjčitel prohlašuje, že výrobce vydal prohlášení o shodě k předmětu smlouvy v souladu s českými právními předpisy.</p> <p>Veškeré opravy, údržbu, revize (elektrické, tlakové, plynové) a servis předmětu výpůjčky včetně provádění odborné údržby dle § 45 zákona 89/2021 Sb., o zdravotnických prostředcích nebo dle doporučení výrobce, kalibrace a validace bude provádět na své náklady půjčitel (v případě periodických činností bez vyzvání). Kopie protokolů o provedených prohlídkách, servisních zásazích, revizích, kalibracích a validacích budou neprodleně zasílány vypůjčiteli.“</p>	<p>not considered to be a medical device. The Lender declares that the above Devices are eligible for proper use and that their condition complies with the relevant regulations. The Lender also declares that the manufacturer issued a statement of conformity for the subject matter of contract in accordance with Czech law.</p> <p>All Repairs, maintenance, revisions (electric, pressure, gas) and servicing of the subject of the loan including professional maintenance according to § 45 of Act 89/2021 Coll., on medicinal equipment or based on the manufacturer instructions, calibrations and validations shall be carried out by the Lender at its expense (in case of periodical maintenance with no notice by the Borrower). Copies of maintenance protocols, servise repairs, revisions, calibrations and validations shall be provided to the Borrower with no delay.”</p>
<p align="center"><b>II. Závěrečná ustanovení</b></p>	<p align="center"><b>II. Final Provisions</b></p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ostatní ustanovení Smlouvy o výpůjčce zůstávají beze změny.</li> <li>2. Tento dodatek 1 je vyhotoven ve dvou stejnopisech s platností originálu, z toho po jednom vyhotovení obdrží každá smluvní strana.</li> <li>3. Tento dodatek 1 nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv („datum účinnosti“).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Other provisions of the Contract of Borrowing remain unchanged.</li> <li>2. This Amendment 1 is made in two counterparts, each with the validity of the original, whereof each Party shall receive one.</li> <li>3. This Amendment 1 becomes valid on the last day of signatures of both Parties and effective upon its posting in Contract Registry (“Effective Date”).</li> </ol>
<p>I J</p>  <p>za půjčitele/the Lender</p>	<p>V p</p>  <p>za vypůjčitele/ the Borrower</p>